Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 27 avril 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "majorant les allocations supplémentaires octroyées par l'arrêté du Régent du 23 mai 1949, à certains bénéficiaires de la loi du 24 juillet 1927 sur la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles", a donné en sa séance du 2 mai 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e April 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot verhoging van de aanvullende toelagen verleend bij het besluit van de Regent van 23 Mei 1949 aan sommige gerechtigden op de voordelen van de wet van 24 Juli 1927 betreffende de schadeloosstelling in zake beroepsziekten", heeft ter zitting van 2 Mei 1951 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 23 MAI 1949 OCTROYANT DES ALLOCATIONS SUPPLEMENTAIRES A CERTAINS BENEFICIAIRES DE LA LOI DU 24 JUILLET 1927 SUR LA REPARATION DES DOMMAGES CAUSES PAR LES MALADIES PROFESIONNELLES.

---

BAUDOUIN, Prince Royal, exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 24 juillet 1927 relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles, modifiée par les arrêtés-lois des 20 septembre 1945, 7 novembre 1946, 24 février et 25 février 1947, et par la loi du 29 mars 1949, notamment l'article 10 bis;

Vu l'arrêté du Régent du 23 mai 1949 octroyant des allocations supplémentaires à certains bénéficiaires de la loi du 24 juillet 1927 sur la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles, modifié par l'arrêté du Régent du 14 décembre 1949;

Considérant qu'il convient de majorer les allocations supplémentaires de certains bénéficiaires et que les moyens financiers actuels du Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles permettent d'atteindre ce but;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

.../...

Article 1er.-

L'article 1er, alinéa 1er, A et B, de l'arrêté du Régent du 23 mai 1949,modifié par l'arrêté du Régent du 14 décembre 1949,est remplacé par la disposition suivante :

" A. ... (texte du Gouvernement) ...

B. Veuve non remariée : 7.800 francs.

Ce montant est ramené à 6.600 francs lorsque la veuve, âgée de cinquante-cinq ans au moins, bénéficie du complément de pension de survie prévu par l'arrêté du Régent du 10 mai 1948 pris en exécution de l'article 5 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs,ou lorsqu'elle bénéficie d'une pension de survie ou d'une pension de vieillesse de veuve en application des lois sur la retraite des ouvriers mineurs et assimilés.".

Article 2.-

L'article 2, alinéa 1er, A et B, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Régent du 14 décembre 1949,est remplacé par la disposition suivante :

... (texte du Gouvernement, sous 2°) ...

Article 3.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er mai 1951.

Article 4.-

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :
Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 23 MEI 1949 WAARBIJ AANVULLENDE TOELAGEN WORDEN VERLEEND AAN SOMMIGE GERECHTIGDEN VAN DE WET VAN 24 JULI 1927 BETREFFENDE SCHADELOOSSTELLING INZAKE BEROEPSZIEKTEN.

---

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 24 Juli 1927 betreffende schadeloosstelling inzake beroepsziekten, zoals zij is gewijzigd bij de besluitwetten van 20 September 1945, 7 November 1946, 24 Februari en 25 Februari 1947 en bij de wet van 29 Maart 1949, namelijk op artikel 10 bis ;

Gelet op het besluit van de Regent van 23 Mei 1949 waarbij aanvullende toelagen worden verleend aan sommige gerechtigden van de wet van 24 Juli 1927 betreffende schadeloosstelling inzake beroepsziekten, zoals dit is gewijzigd bij het besluit van de Regent van 14 December 1949 ;

Overwegende dat het past de aanvullende toelagen van sommige gerechtigden te verhogen en dat het met de huidige financiële middelen van het Voorzorgsfonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffenen mogelijk is dit te verwezenlijken ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

.../...

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 1, eerste lid, A en B, van het besluit van de Regent van 23 Mei 1949, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 14 December 1949, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"A. ... (tekst van de Regering) ...

B. Niet hertrouwde weduwe : 7.800 frank.

Dit bedrag wordt op 6.600 frank gebracht, wanneer de weduwe, ten minste vijf en vijftig jaar oud, het aanvullend overlevingspensioen geniet, bepaald bij het besluit van de Regent van 10 Mei 1948, genomen ter uitvoering van artikel 5 der besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, of wanneer zij een overlevingspensioen of een ouderdomspensioen als weduwe geniet bij toepassing der wetten betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers en gelijkgestelden.".

Artikel 2.-

Artikel 2, eerste lid, A en B, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 14 December 1949, wordt vervangen door de volgende bepaling :

... (tekst van de Regering, onder 2°, met dien verstande dat "rechthebbenden" vervangen wordt door "rechtverkrijgenden")...

.../...

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Mei 1951.

Artikel 4.-

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président
de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

E. VAN DIEVOET, assesseurs de la section de législation
J. MERTENS, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.